



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
14 January 2014  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по защите прав всех  
трудящихся-мигрантов и членов их семей**  
Девятнадцатая сессия

**Краткий отчет о первой (открытой)\* части 232-го заседания,**  
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 9 сентября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель* г-н Эд-Джамри

**Содержание**

Открытие сессии

Вступительное слово заместителя Верховного комиссара по правам человека  
г-жи Пансиери

Принятие повестки дня

Пропаганда Конвенции

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 73 Конвенции

---

\* По второй (закрытой) части заседания краткий отчет не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть  
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.  
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего*  
*документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут  
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-46674 (EXT)



\* 1 3 4 6 6 7 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Диалог с представителями неправительственных организаций (НПО) и национальных учреждений по правам человека по вопросу о первоначальном докладе Марокко*

*Диалог с представителями неправительственных организаций (НПО) и национальных учреждений по правам человека по вопросу о первоначальном докладе Буркина-Фасо*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Открытие сессии**

1. **Председатель** объявляет открытой девятнадцатую сессию Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

### **Вступительное слово заместителя Верховного комиссара по правам человека г-жи Пансиери**

2. **Г-жа Пансиери** (заместитель Верховного комиссара по правам человека) напоминает, что Королевство Марокко и Международная организации миграции (МОМ) провели в Рабате 5 июля 2013 года по случаю десятой годовщины вступления в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей региональный семинар по вопросу о миграционной политике и правах человека. Кроме того, на своей шестьдесят восьмой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подчеркнет связь, существующую между международной миграцией и развитием, в частности в рамках Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который состоится 3 и 4 октября 2013 года, и обсуждения программы развития на период после 2015 года, а также она обратит внимание на процесс укрепления системы органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека.

3. Г-жа Пансиери говорит, что то общее видение программы развития на период после 2015 года, которое складывается у международного сообщества, должно в обязательном порядке включать в себя вопрос миграции. Мигрантов нельзя рассматривать как какой-то товар или производителей ценностей; они люди, имеющие права. В этом отношении Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) организует в ближайшее время мероприятие по вопросу мигрантов, занятых в качестве домашних работников, и председатель Комитета примет в нем участие.

4. Г-жа Пансиери считает, что на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи государствам-участникам надлежит достичь договоренности по вопросу о резолюции, посвященной процессу укрепления договорных органов, содержание которой пока еще обсуждается и в которой предполагается решить структурные проблемы. По просьбе сокоординаторов в Нью-Йорке с 20 по 24 мая 2013 года было проведено двадцать пятое ежегодное совещание председателей договорных органов. Они по этому случаю призвали соблюдать пять основных принципов: усиление защиты прав человека; уважение независимости договорных органов; возвращение средств, сэкономленных в рамках системы договорных органов, в фонд ее финансирования; использование современных технологий для облегчения доступа к договорным органам и принятие надежных мер для устранения трудностей, с которыми они сталкиваются.

5. Г-жа Пансиери приветствует первоначальную роль, которую сыграл Комитет по трудящимся-мигрантам, первым принявший все рекомендации, содержащиеся в докладе Верховного комиссара по правам человека по вопросу об укреплении договорных органов (A/66/86), а также принявший Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские принципы").

6. Г-жа Пансиери напоминает, что на своей двадцать третьей сессии Совет по правам человека принял резолюцию 23/20 по правам человека мигрантов и рассмотрел доклад Специального докладчика по правам человека мигрантов

(A/HRC/23/46), а также доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/HRC/23/56). На этой сессии Верховный комиссар по правам человека напомнила, что медицинское обслуживание, образование, жилье и справедливое отправление правосудия не являются потребительскими товарами, предназначенными только для ограниченного круга лиц; это права, которыми должны пользоваться все без какой-либо дискриминации.

7. Г-жа Пansiери подчеркивает, что Верховный комиссар глубоко предана делу ратификации и применения норм и договоров, в частности Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Она напоминает, что миграция является одним из несущих элементов структуры четырехлетнего Плана управления УВКПЧ.

8. **Председатель** сожалеет о замедлении темпа ратификации Конвенции и считает, что по вопросу о миграции на международном уровне начинают складываться более точные представления. Многие страны стараются различать мигрантов, имеющих постоянный статус, и мигрантов, этого статуса не имеющих, и в ближайшие годы это составит серьезный вызов. Этот вопрос будет рассматриваться в ближайшее время на встрече с представителем Европейского союза в Женеве. Председатель напоминает, что потребность в Конвенции как никогда насущна, поскольку отмечается рост миграционных потоков и случаев торговли людьми и незаконной перевозки трудящихся-мигрантов, в силу чего сохраняется потребность в охране миграции и миграционных маршрутов.

9. Председатель участвовал в региональном совещании экспертов в Рабате, а также в совещании председателей договорных органов, на котором было принято решение, что отныне эти совещания будут проводиться в Нью-Йорке чаще, чтобы облегчить контакты между председателями договорных органов и государствами-участниками. Находясь в Нью-Йорке, председателям договорных органов легче объяснять свои действия и позицию по разным вопросам, а также способствовать равно справедливому отношению к Совету по правам человека и договорным органам, с одной стороны, и включению прав мигрантов в программу развития на период после 2015 года, с другой.

#### **Принятие повестки дня (CMW/C/19/1)**

10. *Повестка дня принимается.*

#### **Пропаганда Конвенции**

11. **Г-н Салама** (директор Отдела УВКПЧ по договорам в области прав человека) напоминает, что Председатель Комитета сыграл важную роль в качестве Председателя совещания председателей, и призывает продолжать обмены мнениями со всеми участвующими сторонами. Находящийся на рассмотрении проект резолюции содержит положения, касающиеся увеличения технических возможностей, в соответствии с пожеланиями Группы африканских государств и Карибского сообщества (КАРИКОМ).

12. **Председатель** напоминает, что проведенная в 2012 году во время принятия Аддис-Абебских принципов видеоконференция явилась первым этапом в деле организации встреч представителей государств-участников и членов договорных органов, получающих благодаря этим встречам возможность ознакомить участников со своей работой и выслушать мнения всех участвующих сторон.

13. **Г-н Каррион Мена** с удовлетворением отмечает работу, проделанную Комитетом, но в то же время сожалеет по поводу его сохраняющейся уязвимости, обусловленной малым числом его членов. Кроме того, он считает, что не члены Комитета, а Секретариат Организации Объединенных Наций и система в целом должны заботиться об увеличении числа ратификаций Конвенции. По его мнению, применяемая обычно с этой целью процедура недостаточна. Следует предпринимать разовые целевые акции и тем самым обеспечивать более активное участие государств. Управлению Верховного комиссара надлежит изучить меры, принимавшиеся ранее в поддержку действий Комитета, и определить, какие новые шаги необходимы на этом направлении.

14. Более конкретно г-н Каррион Мена рекомендует Управлению Верховного комиссара обратить в первую очередь внимание на те развитые страны, которые принимают большие количества мигрантов и извлекают из миграционных потоков выгоду, но Конвенцию при этом не ратифицируют. Он также информирует, что за время, прошедшее после предыдущей сессии, он участвовал в нескольких совещаниях по вопросу миграции в Эквадоре и способствовал созданию в Кито регионального пункта наблюдения за торговлей людьми.

15. **Г-н Тагизаде** спрашивает, часто ли случается, что представители одного и того же государства, но находящиеся один в Женеве, а другой в Нью-Йорке, выражают разные точки зрения.

16. **Г-н Талл** приветствует ту энергичную роль, которую играет Комитет. Он благодарит Марокко за проведенное несколькими месяцами ранее региональное совещание по случаю годовщины вступления Конвенции в силу. Благодаря ему представители стран данного региона смогли обсудить все вместе различные вопросы, касающиеся миграции.

17. Г-н Талл также сообщает, что в мае 2013 года он в качестве члена Комитета принял участие в национальном правозащитном семинаре, организованном Амнести Интернэшнл и региональным бюро Управления Верховного комиссара по правам человека в Дакаре. Он высказывает пожелание, чтобы подобные мероприятия проводились в пользу Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Кроме того, у него вызывает озабоченность спад в деятельности по пропаганде Конвенции, и он спрашивает, какие в данный момент принимаются меры, чтобы большее число государств ее ратифицировало.

18. **Г-н Салама** (директор Отдела УВКПЧ по договорам в области прав человека) просит г-на Хинана подробнее рассказать о мерах, принимаемых Управлением Верховного комиссара с целью увеличить число ратификаций Конвенции в свете того, что в настоящий момент в этой области наблюдается стагнация. По его мнению, данная ситуация объясняется не недостаточностью мер, направленных на пропаганду Конвенции, а последствиями более глубокого кризиса, связанного с тем, как воспринимаются и понимаются нормы и принципы, изложенные в Конвенции, каковы их следствия. Кроме того, совещание в Рабате показало, что существует различие между ратификацией, рассматриваемой чисто теоретически, и реальным укреплением прав человека на основе конкретных мер, в том числе путем выработки планов действий.

19. Признавая роль Управления Верховного комиссара в деле пропаганды Конвенции, г-н Салама считает, что такая же обязанность лежит и на государствах-участниках, которые тоже должны в рамках своих двусторонних и многосторонних отношений призывать другие государства присоединяться к Конвенции. Он думает, что следует принять в качестве постоянного пункта повесток

дня для совещаний государств-участников вопрос о мерах, принятых этими государствами с целью пропаганды ценностей, провозглашенных в Конвенции, в рамках своих отношений с другими странами.

20. **Г-н Хинан** (Управление Верховного комиссара по правам человека) напоминает, что ранее он руководил бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций в Камбодже. Добиться принятия Конвенции камбоджийским государством было непросто, но усилия, предпринятые бюро, все-таки увенчались успехом, благодаря интересу к вопросу о мигрантах, проявленному средствами массовой информации и населением. В числе инициатив бюро стоит отметить созыв совещания, на которое бюро пригласило экспертов и министров с целью начать диалог с властями, ознакомить их с Конвенцией и показать обеспечиваемые ею преимущества. Текст Конвенции перевели на местный язык и обеспечили его широкое распространение. Камбоджа должна ратифицировать Конвенцию в самое ближайшее время.

21. **Г-н Кариявасам** подчеркивает, что трудящиеся-мигранты составляют легко уязвимую группу населения, но это их состояние остается непризнанным. Он также указывает, что число принимающих государств, ратифицировавших Конвенцию, весьма незначительно, невзирая на то, что их участие крайне необходимо. Секретариату и государствам-участникам надлежит взять на себя главную роль в деле устранения этого недостатка. В этой связи г-н Кариявасам приветствует созыв совещания по вопросу мигрантов, занятых в качестве домашних работников, по случаю диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

22. **Г-н Тагизаде** указывает, что в отличие от остальных договоров Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей направлена на защиту не граждан государств-участников, а прав выходцев из других стран. Конвенция обращена в будущее, поскольку связана с явлением глобализации и имеет в своей основе глобальный взгляд на мир. Г-н Тагизаде подчеркивает, что число мигрантов, не имеющих постоянного статуса, начинает расти по экспоненте, и что ООН надлежит заранее составить представление о том, как эта ситуация будет развиваться. Очевидно, что должны быть защищены права всех мигрантов, включая мигрантов, не имеющих постоянного статуса.

23. **Г-н Салама** (директор Отдела УВКПЧ по договорам в области прав человека) разделяет мнение г-на Тагизаде. По его мнению, слабые места в работе Комитета обусловлены тем, что с точки зрения правительств трудящиеся-мигранты не имеют никакого веса. С целью устранения этого недостатка он предлагает увеличить объем средств, выделяемых Комитету, а также усилить роль председателей договорных органов, благодаря чему голос Комитета будет услышан. Г-н Салама также сожалеет о неудовлетворительном управлении средствами, выделяемыми на осуществление Конвенции. Он надеется, что рассмотрение вопросов, затронутых на совещании в Рабате, будет продолжено.

#### **Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции**

*Диалог с представителями неправительственных организаций (НПО) и национальных учреждений по правам человека по вопросу о первоначальном докладе Марокко*

24. **Г-н Рашиди** (Антирасистская группа сопровождения и защиты иностранцев и мигрантов) говорит, что прошедшее десятилетие было отмечено целенаправленными, систематическими и нередко насильственными репрессив-

ными действиями, предпринимавшимися в Марокко против выходцев из стран южнее Сахары. Он указывает, что в результате вмешательства марокканских и испанских сил поддержания правопорядка были убиты несколько десятков человек. Г-н Рашиди считает, что отказ марокканского правительства прислушаться к обвинениям, с которыми выступают мигранты, может означать, что происходит институционализация насилия. Он соглашается, что обращение с беременными женщинами и детьми стало лучше, но в то же время осуждает различные нарушения, жертвами которых становятся мигранты: расовое профилирование, произвольные задержания, расизм, коллективные высылки, и т.д.

25. **Г-н Хамзауи** (Ассоциация марокканцев – жертв произвольного выдворения из Алжира – AMVEAA) напоминает, что в 1975 году из Алжира были выдворены 45 000 марокканских семей, проживших в стране многие десятилетия. Большинство их членов до сих пор находятся в трудном положении. Поэтому AMVEAA просит, чтобы Комитет рекомендовал государству-участнику обеспечить жертвам доступ ко всем существующим процедурам пересмотра состоявшегося решения, привлечь внимание всех компетентных международных органов и учреждений в области прав человека, поддержал инициативы AMVEAA по защите прав жертв и обеспечил, чтобы Алжир принял во внимание рекомендации, выдвинутые Комитетом в 2010 году.

26. **Г-н Джаит** (Марокканская ассоциация прав человека – МАПЧ) напоминает, что на сегодняшний день Марокко уже не только страна транзита, но и страна, принимающая мигрантов. Причем трудящиеся-мигранты все чаще становятся жертвами насилия; трагическим примером тому служит стрельба в анклавах Сеута и Мелилья осенью 2005 года, когда погибли 17 человек. Кроме того, все более привычными становятся расистские и ксенофобские выступления, в том числе на уровне высшего руководства страны. Поэтому МАПЧ считает, что Марокко надлежит принять следующие меры: создать законодательные и нормативные рамки, регулирующие въезд и пребывание иностранцев в стране и предусматривающие определенный комплекс гарантий для мигрантов; принять закон о домашних работниках, соответствующий требованиям международных конвенций, и расследовать поданные трудящимися-мигрантами жалобы в связи с дурным обращением; принять меры по борьбе с расизмом в отношении мигрантов из стран южнее Сахары; положить конец безнаказанности, которой пользуются некоторые лица, виновные в актах насилия в отношении мигрантов; обеспечить защиту женщин и несовершеннолетних и принять национальные законы о предоставлении убежища.

27. **Г-н Шахбун** (Марокканская организация прав человека) призывает марокканское правительство ратифицировать конвенции МОТ о принудительном труде (№ 29) и о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87), а также Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, в котором определена процедура представления сообщений. Он также рекомендует марокканскому правительству пересмотреть закон № 02/03 о миграции, поскольку его положения идут вразрез с международным правом. Он также просит Европейский союз принять на себя ответственность в отношении марокканских трудящихся и мигрантов.

28. **Г-н Кассу** (Национальный совет по правам человека Марокко – НСПЧ) призывает государственную власть, весь комплекс субъектов общественной жизни и страны – партнеры Марокко совместными усилиями разработать и провести в жизнь реальный политический курс, направленный на защиту прав за счет международного сотрудничества и интеграции гражданского общества. Для этого марокканскому правительству следует создать юридический и орга-

низационный механизм в области предоставления убежища, обеспечивающий вовлечение беженцев и подавших просьбу о предоставлении убежища в Марокко в жизнь общества. Правительству также надлежит разработать и ввести меры чрезвычайного оформления некоторых категорий мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и гарантировать им реальный доступ к правосудию, а также разработать программу обучения для персонала учреждений, занимающихся мигрантами, и уделить особое внимание защите женщин-мигрантов и несовершеннолетних без сопровождения. В отношении борьбы против торговли людьми НСПЧ предлагает внести исправления в марокканский Уголовный кодекс, точнее определив в нем это нарушение закона и обеспечив более эффективную защиту несовершеннолетних. Помимо этого, он предлагает ряд реформ, которые позволили бы иностранцам, имеющим постоянный статус, участвовать в местных выборах, а также в профессиональных союзах и иных ассоциациях страны.

29. Кроме того, НСПЧ призывает марокканских журналистов и средства массовой информации воздерживаться от любых высказываний, способных возбудить вражду или дискриминацию в отношении иностранцев, и способствовать лучшему пониманию обществом существа расизма и ксенофобии.

*Диалог с представителями неправительственных организаций (НПО) и национальных учреждений по правам человека по вопросу о первоначальном докладе Буркина-Фасо*

30. **Г-н Каборе** (Научно-исследовательский центр по вопросу международной миграции и развития – НИЦММР) приветствует усилия, предпринимаемые государством в Буркина-Фасо с целью защиты прав трудящихся-мигрантов, хотя они еще пока, к сожалению, недостаточны. Для того чтобы улучшить положение дел, он предлагает принять следующие меры: создать министерство граждан Буркина-Фасо за рубежом, призванное эффективнее удовлетворять нужды диаспоры; усилить политику в области миграции и увеличить возможности существующих принимающих структур; укрепить двустороннее сотрудничество с целью установления прочных мирных отношений с государствами, принимающими в больших количествах выходцев из Буркина-Фасо; ликвидировать таможенные барьеры, препятствующие свободному передвижению лиц и имущества; оказать поддержку гражданскому обществу в области предоставления помощи трудящимся-мигрантам в Буркина-Фасо.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*